



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2018-52**

under the

**LOCAL GOVERNANCE ACT
(O.C. 2018-171)**

Filed June 5, 2018

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Penalty notice
4	Oath of office or affirmation of office
5	Statement disclosing a conflict of interest
6	Notice re dangerous or unsightly premises

FORMS

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-52**

pris en vertu de la

**LOI SUR LA GOUVERNANCE LOCALE
(D.C. 2018-171)**

Déposé le 5 juin 2018

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Avis de pénalité
4	Serment ou affirmation solennelle d’entrée en fonction
5	Divulgation de conflits d’intérêts
6	Avis de lieux dangereux ou inesthétiques

FORMULES

Under subsection 191(1) of the *Local Governance Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Forms Regulation – Local Governance Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Local Governance Act*.

Penalty notice

3 For the purposes of subsection 157(2) of the Act, a penalty notice is prescribed in Form 1.

Oath of office or affirmation of office

2018-63

4 For the purposes of paragraphs 58(1)(a) and (b) of the Act, the oath of office shall be taken or the affirmation of office shall be made in the form prescribed in Form 2.

2018-63

Statement disclosing a conflict of interest

2018-63

5 For the purposes of subsections 91(4) and 92(4) of the Act, the statement disclosing a conflict of interest shall be made in the form prescribed in Form 3.

2018-63

Notice re dangerous or unsightly premises

2018-63

6(1) For the purposes of subsection 132(2) of the Act, the notice that a condition referred to in subsection 131(1), (2) or (3) exists is prescribed in Form 4.

6(2) For the purposes of subsection 135(4) of the Act, the notice that the terms of the notice under subsection (1) have been complied with or the debt due to the local government or to the Minister of Finance and Treasury Board is discharged is prescribed in Form 5.

2018-63; 2019, c.29, s.84

En vertu du paragraphe 191(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les formules – Loi sur la gouvernance locale*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur la gouvernance locale*.

Avis de pénalité

3 Aux fins d’application du paragraphe 157(2) de la Loi, un avis de pénalité est donné au moyen de la formule 1.

Serment ou affirmation solennelle d’entrée en fonction

2018-63

4 Aux fins d’application des alinéas 58(1)a) et b) de la Loi, le serment d’entrée en fonction est prêté ou l’affirmation solennelle d’entrée en fonction est faite au moyen de la formule 2.

2018-63

Divulgence de conflits d’intérêts

2018-63

5 Aux fins d’application des paragraphes 91(4) et 92(4) de la Loi, la déclaration divulguant tout conflit d’intérêts est remplie au moyen de la formule 3.

2018-63

Avis de lieux dangereux ou inesthétiques

2018-63

6(1) Aux fins d’application du paragraphe 132(2) de la Loi, l’avis indiquant l’existence d’une situation mentionnée au paragraphe 131(1), (2) ou (3) est donné au moyen de la formule 4.

6(2) Aux fins d’application du paragraphe 135(4) de la Loi, l’avis constatant soit la satisfaction aux exigences énoncées dans l’avis prévu au paragraphe (1), soit le règlement de la créance du gouvernement local ou de celle

du ministre des Finances et du Conseil du Trésor est
fourni au moyen de la formule 5.

2018-63; 2019, ch. 29, art. 84

Form 1 – PENALTY NOTICE
 (Local Governance Act, S.N.B. 2017, c.18, s.157)
Formule 1 – AVIS DE PÉNALITÉ
 (Loi sur la gouvernance locale,
 L.N.-B. 2017, ch. 18, art. 157)

PENALTY NOTICE – SIDE 1
AVIS DE PÉNALITÉ – RECTO

Issued To / Destinataire:

SURNAME OR CORPORATE NAME / NOM DE FAMILLE OU RAISON SOCIALE	NOTICE NUMBER / NUMÉRO DE L'AVIS				
	BIRTHDATE (optional) / DATE DE NAISSANCE (facultatif)			ADDRESS / ADRESSE	
	Y/A	M/M	D/J	LICENCE PLATE / PLAQUE D'IMMATRICULATION	
GIVEN NAME / PRÉNOM				NO. / NUMÉRO	PROV. OR STATE PROV. OU ÉTAT
I, a by-law enforcement officer, believe on reasonable and probable grounds, and do believe, that the above-named person or corporation, Je, soussigné, déclare qu'il y a des motifs raisonnables et probables de croire, et considère, que le particulier susmentionné ou la personne morale susmentionnée,					
on or about / le ou vers le			at the time of / à		
Y/A	M	D/J	HR/HEURE	MIN	
at or near _____ in the local government of _____, au ou près du _____, sur le territoire du gouvernement local de _____, STREET ADDRESS / PID / PAN / PARKING METER NO. ADRESSE DE VOIRIE / NID / NCB / NUMÉRO DE PARCOMÈTRE					
has committed the following contravention: a commis la contravention suivante :					
NAME OF BY-LAW / TITRE DE L'ARRÊTÉ					
DESCRIPTION OF CONTRAVENTION / DESCRIPTION DE LA CONTRAVENTION		SECTION / ARTICLE	PENALTY AMOUNT / MONTANT DE LA PÉNALITÉ	PENALTY AMOUNT IF PAID WITHIN ___ DAYS (if applicable) / MONTANT DE LA PÉNALITÉ SI ELLE EST PAYÉE DANS UN DÉLAI DE ___ JOURS (s'il y a lieu)	
			\$	\$ ___ not applicable / ___ sans objet	
BY-LAW ENFORCEMENT OFFICER'S NAME OR NUMBER / NOM OU MATRICULE DE L'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION DES ARRÊTÉS		SIGNATURE OF BY-LAW ENFORCEMENT OFFICER / SIGNATURE DE L'AGENT CHARGÉ DE L'EXÉCUTION DES ARRÊTÉS			
As specified in subsection 159(5) of the <i>Local Governance Act</i> , if this penalty is not paid within ___ days, you may be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty. / Comme le prévoit le paragraphe 159(5) de la <i>Loi sur la gouvernance locale</i> , si vous omettez d'effectuer le paiement de la pénalité précisée dans un délai de ___ jours, vous pouvez être poursuivi pour infraction commise du fait de l'inobservation qui a donné lieu à la pénalité administrative.					

PENALTY NOTICE – SIDE 2**HOW TO PAY THE PENALTY**

You may pay by mail, by sending a cheque or money order payable to *[insert name of local government]* in Canadian funds to the address below or online if applicable:

DO NOT SEND CASH

A RECEIPT WILL BE MAILED TO YOU

[insert name and address of local government]

Your payment must be accompanied by a copy of Side 1 of this Notice, or include sufficient information to identify the Notice, specifically:

- The notice number (top right on Side 1 of this Notice);
- Your full name and mailing address;
- The date of the contravention, the name of the by-law and the section number.

NOTE:

- If you do not provide sufficient details, your payment will not be processed.
- In order to take advantage of an early payment discount option, if available, the payment must be postmarked on or before the ___ day from the date of service of this Notice.

MAY I PAY FOR THE PENALTY IN PERSON?

Yes, you may make the payment to the above address in person during regular office hours. Present a copy of this Notice with your payment.

WHAT HAPPENS IF I DO NOT PAY?

If the penalty is not paid within ___ days from the date of service of the notice, you may be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty as specified under subsection 159(5) of the *Local Governance Act*.

MAY I PAY FOR THE PENALTY ELECTRONICALLY?

Yes, you may make a payment electronically at the following address: *[insert local government website]*; or

No, this option is not available for *[insert name of local government]*

AVIS DE PÉNALITÉ – VERSO**MODE DE PAIEMENT DE LA PÉNALITÉ**

Vous pouvez procéder en envoyant par la poste un chèque ou un mandat à l'ordre de *[insérer le nom du gouvernement local]* en dollars canadiens à l'adresse ci-dessous ou en procédant en ligne si cette option est offerte :

N'ENVOYEZ PAS DE PAIEMENT EN ESPÈCES.

UN REÇU VOUS SERA ENVOYÉ PAR LA POSTE.

[insérer le nom et l'adresse du gouvernement local]

Votre paiement doit être accompagné d'une copie du recto du présent avis ou comprendre suffisamment de renseignements afin de pouvoir l'identifier, plus précisément :

- le numéro de l'avis (au coin supérieur droit du recto du présent avis);
- votre nom complet et votre adresse postale;
- la date de la contravention ainsi que le titre de l'arrêté et le numéro de l'article de l'arrêté.

REMARQUE :

- Si vous ne fournissez pas suffisamment de renseignements, votre paiement ne sera pas traité.
- Afin de pouvoir bénéficier du rabais pour paiement anticipé, s'il en est, le paiement doit être acheminé au plus tard le ____ jour qui suit la date de signification de cet avis, le cachet de la poste faisant foi.

PUIS-JE PAYER EN PERSONNE LA PÉNALITÉ?

Oui, vous pouvez effectuer en personne le paiement à l'adresse indiquée ci-dessus pendant les heures normales d'ouverture. Veuillez présenter une copie du présent avis accompagnée de votre paiement.

QUE SE PASSERA-T-IL SI JE NE PAIE PAS LA PÉNALITÉ?

Si vous omettez d'effectuer le paiement de la pénalité indiquée dans un délai de ____ jours suivant la date de signification de cet avis, vous pouvez être poursuivi pour infraction commise du fait de l'inobservation qui a donné lieu à la pénalité administrative, comme le prévoit le paragraphe 159(5) de la *Loi sur la gouvernance locale*.

PUIS-JE PAYER LA PÉNALITÉ ÉLECTRONIQUEMENT?

Oui, vous pouvez procéder en effectuant un paiement électronique à l'adresse suivante : *[insérer l'adresse du site Web du gouvernement local]*;

Non, cette option n'est pas disponible pour *[insérer le nom du gouvernement local]*

FORM 2

FORMULE 2

**OATH OF OFFICE
OR AFFIRMATION OF OFFICE
FOR MAYOR OR COUNCILLOR**
(Local Governance Act, S.N.B., 2017, c.18, s.58(1))

**SERMENT D'ENTRÉE EN FONCTION
OU AFFIRMATION SOLENNELLE DU MAIRE
OU DU CONSEILLER**
(Loi sur la gouvernance locale,
L.N.-B. 2017, ch. 18, par. 58(1))

I, _____, of _____,
name
_____, Swear (or Solemnly Affirm)
local government

Je, _____, de _____,
nom
_____, jure (ou affirme solennellement)
gouvernement local

that I am, to the best of my knowledge and belief, qualified for the office of _____ for the local government of _____, to which office I have been elected, and that I accept the office for which I am elected, and will diligently, faithfully and impartially discharge to the best of my ability the duties of the office as may be imposed on me by law (so help me God)*.

que, pour autant que je sache, je possède les qualités requises pour exercer les fonctions de _____ pour le gouvernement local de _____, poste auquel j'ai été élu; j'accepte par les présentes les fonctions qui me sont imposées par la loi et je jure (ou affirme solennellement) que je les remplirai fidèlement, impartialement et en toute diligence (que Dieu me soit en aide)*.

SWORN TO (or Solemnly Affirmed))
before me at _____)
in the County of _____)
and Province of New Brunswick on _____)
date)
)
)
)
)
_____)
Clerk)
(Where no Clerk, a)
commissioner for taking affidavits)

_____)
Mayor or Councillor

FAIT SOUS SERMENT (ou affirmé solennellement))
devant moi à _____)
dans le comté de _____)
et la province du Nouveau-Brunswick, le _____)
date)
)
)
)
)
_____)
Greffier)
(À défaut de greffier, un commissaire à la prestation des serments)

_____)
Maire ou conseiller

*(Delete in cases of affirmation.)

*(Supprimer dans le cas d'une affirmation solennelle.)

FORM 3

**STATEMENT DISCLOSING
A CONFLICT OF INTEREST**

(Local Governance Act, S.N.B., 2017, c.18, s.91(4), 92(4))

Under the *Local Governance Act*, I, _____,
being _____ of _____,
(office) (name of local government,
local board or committee)

hereby disclose a conflict of interest in that I have or propose to have an interest in a contract or in any other matter, or my family associate has or proposes to have an interest in a contract or in any other matter, concerning the following person, firm, union or association:

(Name of person, firm, union or association contracting with or likely to be financially benefitted by a decision of council, local board or commission)

This disclosure relates to the following matter,

(describe the contract or other matter in which the council, local board or commission is concerned and that constitutes an actual or potential conflict of interest)

DATED at _____, this _____ day of _____,
20____.

Signature of member or senior officer

Received and filed this _____ day of _____
20____.

Clerk

Note:

If a conflict of interest arises with respect to the member or senior officer that is not referred to in this statement, the member or senior officer shall immediately file another statement disclosing the conflict of interest with the clerk.

FORMULE 3

**DÉCLARATION DIVULGUANT
UN CONFLIT D'INTÉRÊTS**

*(Loi sur la gouvernance locale,
L.N.-B. 2017, ch. 18, par. 91(4), 92(4))*

En vertu de la *Loi sur la gouvernance locale*, je,
_____ du _____ de _____,
(bureau) (nom du
gouvernement local,
de la commission
locale ou du comité)

divulgue par la présente l'existence d'un conflit d'intérêts du fait que je suis ou que je me propose d'être titulaire d'un intérêt dans un contrat ou dans une autre affaire concernant la personne, la société ou le syndicat ci-dessous, ou qu'un membre de ma proche famille est titulaire d'un pareil intérêt ou se propose de l'être.

(Nom de la personne, de la société, de l'association ou du syndicat traitant des affaires avec le conseil, la commission locale ou le comité ou qui est susceptible de tirer des bénéfices de ses décisions)

La présente divulgation concerne l'affaire suivante :

(préciser tout contrat ou autre affaire qui intéresse le conseil, la commission locale ou le comité et qui constitue un conflit réel ou potentiel)

Fait à _____, le _____ jour de _____,
20____.

Signature du membre ou du
cadre supérieur

Reçu et déposé le _____ 20____

Greffier

Note :

Le membre ou le cadre supérieur qui se trouve placé en situation de conflit d'intérêts qui n'est pas visée par cette déclaration est tenu de déposer sans délai auprès du greffier une nouvelle déclaration divulguant ce conflit.

FORM 4
NOTICE TO COMPLY – DANGEROUS OR
UNSAFELY PREMISES
(Local Governance Act, S.N.B., 2017, c.18, s 132(2))

FORMULE 4
AVIS DE CONFORMITÉ – LIEUX DANGEREUX
OU INESTHÉTIQUES
(Loi sur la gouvernance locale,
L.N.-B. 2017, ch. 18, par. 132(2))

Parcel identifier:

PID # _____

Address _____

Owner(s) or occupier(s):

Name _____

Address _____

Numéro d'identification de la parcelle :

NID : _____

adresse : _____

Propriétaire(s) ou occupant(s) :

nom : _____

adresse : _____

Local government giving notice: _____

Gouvernement local signifiant l'avis : _____

By-law contravened: _____

Arrêté enfreint : _____

Provision(s) contravened: _____

Disposition(s) enfreinte(s) : _____

Conditions (s) that exist: _____

Description de la (des) situation(s) : _____

What must be done to correct the condition: _____

Ce qu'il y a lieu de faire pour y remédier : _____

Date before which the condition must be corrected:¹Délai imparti pour y remédier : ¹

Date for giving notice of appeal: _____

Date limite pour donner l'avis d'appel :

Process to appeal: _____

Processus d'appel : _____

Potential penalty for not complying with notice within time set out in notice:² _____Peine possible en cas d'omission de se conformer aux exigences de l'avis dans le délai y imparti : ² _____Local government's authority to undertake repairs or remedy:³ _____Pouvoir du gouvernement local d'entreprendre des réparations ou de remédier à la situation : ³ _____

Dated at _____ the ____ day of _____, 20__.

Fait à _____ le _____ 20__.

Local government: _____

Gouvernement local : _____

Signature of the officer of the local government:
_____Signature du fonctionnaire du gouvernement local :

Contact information of the officer of the local government:

Coordonnées du fonctionnaire du gouvernement local :

Name: _____

nom : _____

Mailing address: _____
_____adresse postale : _____

Telephone: _____

téléphone : _____

E-mail: _____

adresse électronique : _____

Fax: _____

télécopieur : _____

Corporate seal of the local government

Sceau du gouvernement local

Notes:

1. All appropriate permits must be obtained and all relevant legislation must be complied with in the course of carrying out the required remedial action.
2. Payment of the fine does not alleviate the obligation to comply with the by-law, standard or notice.
3. Costs become a debt due to the local government and may be added to the joint local government and provincial Real Property Assessment and Tax Notice.

2018-63

Notes :

1. Tous les permis prescrits doivent être obtenus et toute la législation pertinente doit être respectée pendant l'exécution des mesures de remédiation.
2. Le paiement de l'amende n'a pas pour effet d'annuler l'obligation de se conformer à l'arrêté, à la norme ou à l'avis.
3. Les coûts deviennent une créance du gouvernement local et peuvent être ajoutés à l'avis commun d'évaluation et d'impôt foncier des gouvernements local et provincial.

2018-63

FORM 5
CERTIFICATE OF DISCHARGE
(Local Governance Act, S.N.B., 2017, c.18, s.135(4))

Parcel Identifier: PID #: _____

Address: _____

Local government: Name: _____

Address: _____

Party or parties requesting removal of notice (owner(s) or occupier(s)):

Name: _____

Address: _____

Registration particulars of notice to be removed:

Dated: _____

Date of registration: _____

Number: _____

The local government, issuer of the notice against the specified parcel, acknowledges that the terms of the notice have been complied with or the debts due to the local government or to the Minister of Finance and Treasury Board have been discharged, and therefore releases the requesting party from the specified notice registered by the local government, and directs the registrar to enter on the title register a memorandum of this release.¹

Dated at _____ the ____ day of _____, 20__.

FORMULE 5
CERTIFICAT D'ANNULATION
(Loi sur la gouvernance locale, L.N.-B. 2017, ch. 18, par. 135(4))

Numéro d'identification de la parcelle : NID : _____

adresse : _____

Gouvernement local : nom : _____

adresse : _____

Partie(s) demandant l'annulation de l'avis (propriétaire(s) ou occupant(s)) :

nom : _____

adresse : _____

Particularités de l'enregistrement de l'avis à annuler :

date de l'avis : _____

date d'enregistrement : _____

numéro : _____

Le gouvernement local, auteur de l'avis contre la parcelle désignée, reconnaît qu'il a été satisfait aux exigences énoncées dans l'avis ou qu'a été réglée la créance du gouvernement local ou celle du ministre des Finances et du Conseil du Trésor. Il annule donc l'avis visant la partie demanderesse qu'il avait enregistré et demande au registraire d'inscrire au registre des biens-fonds une note faisant état de cette annulation.¹

Fait à _____ le _____ 20__.

Local government: _____

Gouvernement local : _____

Officer of the local government: _____
signatureFonctionnaire du gouvernement local : _____
signatureWitness: _____
signatureTémoïn : _____
signature

Contact information of the officer of the local government:

Coordonnées du fonctionnaire du gouvernement local :

Name: _____

nom : _____

Mailing address: _____

adresse postale : _____

Telephone: _____

téléphone : _____

E-mail: _____

adresse électronique : _____

Fax: _____

télécopieur : _____

Corporate seal of the local government

Sceau du gouvernement local

Note:

1. The requesting party may, at his or her expense, register this certificate in the appropriate land registration office and on registration, the appropriate registrar of the land registration office shall cancel registration of the notice in respect of which this certificate was provided.

Note :

1. La partie demanderesse peut, à ses frais, enregistrer le présent certificat au bureau compétent d'enregistrement des biens-fonds et, sur tel enregistrement, le registraire du bureau d'enregistrement foncier approprié annule l'enregistrement de l'avis relativement auquel le certificat avait été fourni.

2018-63; 2019, c.29, s.84

2018-63; 2019, ch. 29, art. 84

N.B. This Regulation is consolidated to December 20, 2019.**N.B.** Le présent règlement est refondu au 20 décembre 2019.